

N'est pas considéré comme transbordement ou changement de moyen de transport le déchargement de marchandises se trouvant dans un navire ou dans un aéronef, pour des raisons d'arrimage de la cargaison, pour autant que ces marchandises soient réembarquées sur le même navire ou dans le même aéronef.

Art. 4. Une licence n'est pas exigée pour le transit des marchandises visées à l'article 1er lorsque ces marchandises proviennent d'un des pays suivants : Australie, Belgique, Canada, Danemark, Espagne, Etats-Unis d'Amérique, France, Grand-Duché de Luxembourg, Grèce, Italie, Japon, Norvège, Pays-Bas, Portugal, République fédérale d'Allemagne, Royaume-Uni et Turquie, et sont accompagnées d'un certificat d'autorisation de transit, en cours de validité, émis par les autorités des dits-pays à destination de l'un des pays désignés ci-après : Albanie, Bulgarie, Corée du Nord, Cuba, Hongrie, Kampuchéa, Laos, Pologne, République démocratique allemande, République populaire de Chine, République populaire de Mongolie, Roumanie, Tchécoslovaquie, Union des Républiques socialistes soviétiques et Vietnam.

Art. 5. L'arrêté ministériel du 19 janvier 1987 soumettant à licence le transit de certaines marchandises, modifié par les arrêtés ministériels des 7 avril 1988 et 25 mai 1989, est abrogé.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 29 novembre 1989.

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires économiques et du Plan,
W. CLAES

Het lossen van bedoelde goederen op de kade uit een zee- of luchtschip met het oog op het herstuwen van de lading wordt niet als overlading of verandering van vervoermiddel beschouwd voor zover deze goederen in hetzelfde zee- of luchtschip worden herladen.

Art. 4. Een vergunning voor de doorvoer van goederen bedoeld in artikel 1 is niet vereist wanneer deze goederen van herkomst zijn uit één der volgende landen : Australië, België, Bondsrepubliek Duitsland, Canada, Denemarken, Frankrijk, Griekenland, Groothertogdom Luxemburg, Italië, Japan, Nederland, Noorwegen, Portugal, Spanje, Turkije, Verenigd Koninkrijk en Verenigde Staten van Amerika, en vergezeld zijn van een geldig bewijs van doorvoermachtiging afgegeven door de overheid van één van deze landen met als bestemming één der hierna vermelde landen : Albanië, Bulgarije, Cuba, Duitse Democratische Republiek, Hongarije, Kampoetsjea, Laos, Noord-Korea, Polen, Roemenië, Tsjechoslowakije, Unie van Socialistische Sowjet-Republieken, Vietnam, Volksrepubliek China en Volksrepubliek Mongolië.

Art. 5. Het ministerieel besluit van 19 januari 1987 waarbij de doorvoer van sommige goederen aan vergunning onderworpen wordt, gewijzigd door de ministeriële besluiten van 7 april 1988 en 25 mei 1989, wordt opgeheven.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 29 november 1989.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Economische Zaken en het Plan,
W. CLAES

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES, MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

N. 89 — 2409

9 NOVEMBRE 1989. — Arrêté ministériel soumettant à licence l'exportation de certaines marchandises (produits dits stratégiques)

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques et du Plan,
Le Ministre du Commerce extérieur,

Vu la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises;

Vu le Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté économique européenne, approuvé par la loi du 2 décembre 1957, notamment les articles 36 et 223;

Vu l'arrêté royal du 24 octobre 1962 réglementant l'importation, l'exportation et le transit des marchandises, modifié par l'arrêté royal du 9 décembre 1987;

Vu l'avis conforme de la Commission économique interministérielle;

Vu l'avis de la Commission administrative belgo-luxembourgeoise;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifiées par les lois des 9 août 1980, juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est dans l'intérêt de notre commerce international de publier sans délai la liste des produits dits « stratégiques » dont l'exportation doit être soumise à licence,

Arrêtent :

Article 1er. Est subordonnée à la production d'une licence, l'exportation des produits mentionnés dans la liste annexée au présent arrêté.

Art. 2. Par dérogation aux dispositions de l'article 1er, l'exportation des produits figurant en annexe à destination du Grand-Duché de Luxembourg et des Pays-Bas n'est pas subordonnée à la production d'une licence.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN, MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 89 — 2409

29 NOVEMBER 1989. — Ministerieel besluit waarbij de uitvoer van sommige goederen aan vergunning onderworpen wordt (de zogenaamde strategische goederen)

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken en het Plan,
De Minister van Buitenlandse Handel,

Gelet op de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen;

Gelet op het Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, goedgekeurd bij de wet van 2 december 1957, inzonderheid artikelen 36 en 223;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 1962 tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van goederen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 september 1987;

Gelet op het overeenstemmende advies van de Interministeriële Economische Commissie;

Gelet op het advies van de Belgisch-Luxemburgse Administratieve Commissie;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het in het belang is van onze internationale handel om opverwijld de lijst te publiceren van de zogenaamde « strategische » producten waarvan de uitvoer aan een vergunning onderworpen is,

Besluiten :

Artikel 1. Een vergunning dient te worden overgelegd voor de uitvoer van de producten vermeld in de bij dit besluit gevoegde lijst.

Art. 2. In afwijking van de bepalingen van artikel 1 dient voor de uitvoer van producten voorkomend in de bijgevoegde lijst naar het Groothertogdom Luxemburg en Nederland geen vergunning te worden overgelegd.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 29 novembre 1989.

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires économiques et du Plan,
W. CLAES

Le Ministre du Commerce extérieur,
R. URBAIN

La liste des produits soumis à licence à l'exportation paraissent en annexe au Moniteur belge de ce jour les folios — 1 — à — 485 —.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 29 november 1989.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Economische Zaken en het Plan,
W. CLAES

De Minister van Buitenlandse Handel,
R. URBAIN

De lijst van aan vergunning onderworpen producten bij uitvoer verschijnen in bijlage tot het Belgisch Staatsblad van heden onder pagina's — 1 — tot — 485 —.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES, MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT ET MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

F. 89 — 2410

**29 NOVEMBRE 1989.
Arrêté ministériel soumettant à licence l'exportation de certaines marchandises**

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques et du Plan,
Le Ministre du Commerce extérieur,
Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

Vu la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises;

Vu le Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté économique européenne, approuvé par la loi du 2 décembre 1957, notamment les articles 36 et 223;

Vu le Traité du 12 juin 1985 relatif à l'adhésion de l'Espagne et du Portugal aux Communautés européennes, approuvé par la loi du 7 août 1985;

Vu l'arrêté royal du 24 octobre 1962 réglementant l'importation, l'exportation et le transit des marchandises, modifié par l'arrêté royal du 9 décembre 1987;

Vu l'arrêté royal du 25 octobre 1971 relatif à l'exécution des actes émanant des institutions compétentes des Communautés européennes touchant la matière agricole, modifié par l'arrêté royal du 29 juin 1976, notamment l'article 3, modifié par l'arrêté royal du 23 octobre 1989;

Vu l'Acte relatif aux conditions d'adhésion de l'Espagne et du Portugal et aux adaptations des Traités, notamment les articles 45, 131, 136, 259 et 275 et le protocole n° 2;

Vu le Règlement (CEE) n° 2658/87 du Conseil, du 23 juillet 1987, relatif à la nomenclature tarifaire et statistique et au tarif douanier commun;

Vu la Décision 87/597/CECA des Représentants des Gouvernements des Etats membres, réunis au sein du Conseil, du 18 décembre 1987, relative à la nomenclature, aux taux des droits conventionnels de certains produits ainsi qu'aux règles générales pour l'interprétation et l'application de cette nomenclature et ces droits;

Vu l'avis conforme de la Commission économique interministérielle;

Vu l'avis de la Commission administrative belgo-luxembourgeoise;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifiées par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN, MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING EN MINISTERIE VAN LANDBOUW

N. 89 — 2410

**29 NOVEMBER 1989
Ministerieel besluit waarbij de uitvoer van sommige goederen aan vergunning onderworpen wordt**

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken en het Plan,
De Minister van Buitenlandse Handel,
De Staatssecretaris voor Landbouw,

Gelet op de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen;

Gelet op het Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, goedgekeurd bij de wet van 2 december 1957, inzonderheid artikelen 36 en 223;

Gelet op het Verdrag van 12 juni 1985 betreffende de toetreding van Spanje en Portugal tot de Europese Gemeenschappen, goedgekeurd bij de wet van 7 augustus 1985;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 1962 tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van goederen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 december 1987;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 betreffende de toepassing van de akten uitgaande van de bevoegde instellingen der Europese Gemeenschappen in verband met de landbouw, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 juni 1976, inzonderheid artikel 3, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 oktober 1989;

Gelet op de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor Spanje en Portugal en de aanpassing van de Verdragen, inzonderheid op de artikelen 45, 131, 136, 259 en 275 en op het protocol nr. 2;

Gelet op de Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad van 23 juli 1987 met betrekking tot de tarief- en statistiek nomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief;

Gelet op het Besluit nr. 87/597/EGKS van de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten, in het kader van de Raad bijeen van 18 december 1987 betreffende de nomenclatuur, de conventionele rechten op sommige producten, alsmede de algemene bepalingen van de interpretatie en de toepassing van deze nomenclatuur en deze rechten;

Gelet op het overeenstemmende advies van de Interministeriële Economische Commissie;

Gelet op het advies van de Belgisch-Luxemburgse Administratieve Commissie;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;